



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

📍 1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 📠 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

🌐 www.sjerome.org

📘 St. Jerome Parish

📷 St.Jerome1894

MASS OF EVANGELIZATION ON FEAST OF OUR LADY OF MOUNT CARMEL

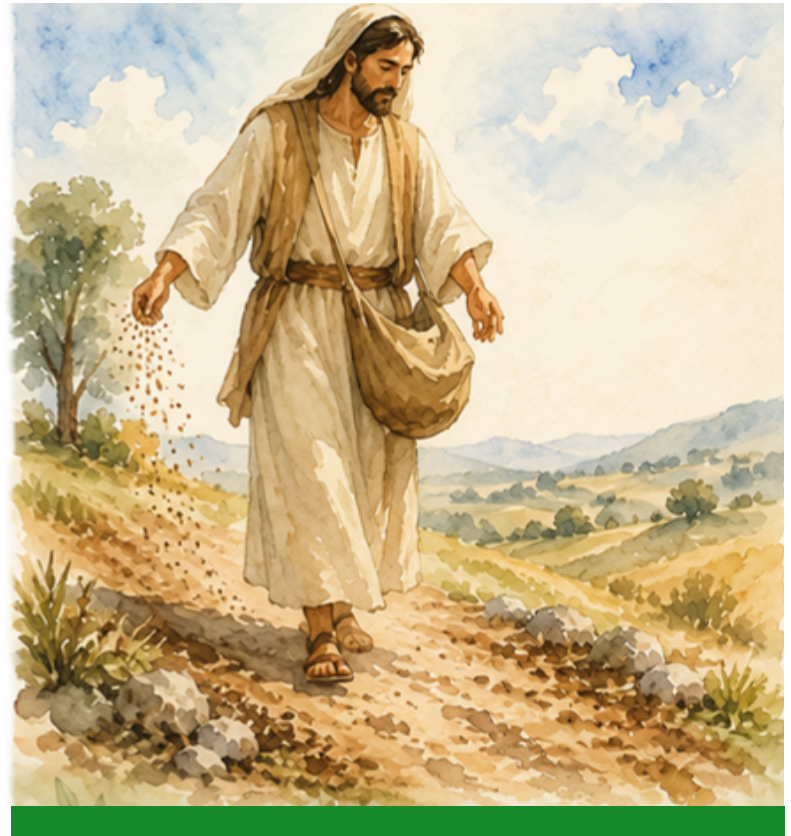
Thursday, July 16, 2026

5:15 pm—Rosary followed by Mass (bilingual)

Location: 1730 W. Pratt Ave, Chicago IL 60626

Please bring your own chair and a dish to share

Favor de traer su propia silla y un platillo para compartir.



MARIAN PROCESSION



Everyone is invited to participate in the Marian procession after the 6:15pm Mass on July 13, 2026. The procession will be around the church.

Todos están invitados a participar en la procesión mariana después de la misa de 6:15pm el 13 de julio, 2026. La procesión será alrededor de la iglesia.

BLESSING OF SCAPULARS

BENDICION DE ESCAPULARIOS

There will be a blessing of scapulars in honor of Our Lady of Mount Carmel on Thursday, July 16th. Scapulars are available for your purchase at the church and at the Parish Office.

Habrà una bendición de escapularios en honor de Nuestra Señora del Carmen el jueves 16 de julio. Los escapularios están disponibles para su compra en la iglesia y en la oficina parroquial.



Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".

FROM THE PASTOR

15th Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

Upon my return on the first of July, I realized that our parish life continues to bring us both old and new challenges. The areas of worship, education, and evangelization, finances, ministerial organization, apostolate, and our care for the environment and temporal goods of the parish call our attention to a conversion that is inspired by synodality that was left to us by the late Pope Francis. Yes, we are invited to continue to deepen our relationship with God and with each other while not being distracted by the challenges that we encounter along the way. Collaboration in solidarity with each other will be the key that can intensify the zeal that we ought to have as baptized Christians whose membership in Saint Jerome parish finds its meaning. While so many changes provide us with various directions, our decision to journey together is a critical choice that will define our identity as both Christians and parishioners of Saint Jerome. Thank you for your consistency and dedication to the ministries that we offer towards a much-strengthened community life at our parish.

The procession this coming Monday evening is meant to emphasize our devotion to the Mother of God. We cannot remove the identity of being sons and daughters of the Blessed Mother. We call on her in veneration and trust that her prayers can move the mercy of God for all of us to be inspired and directed towards the presence of her Son that allows us to experience God's compassion. Your participation in the outdoor procession will become a visible sign of this conviction, but also a manifestation of our willingness to share our faith with others who are unaware of this reality. In addition, the Mass of Evangelization on Thursday during the Feast of Our Lady of Mount Carmel will be another opportunity for all of us to profess our faith together publicly. These traditional practices often bring us inconvenience. Yet, they also bring us internal satisfaction and spiritual inspiration as we know that the display of our belief may inspire others who might be unaware or far away from the church community to which we belong. Once again, I am inviting you all to come with enthusiasm and intentional devotion to the mother of God.

My friends and parishioners, I thank you once again for choosing to be a part of our mission, which God designated for us to encounter Him more intimately. Let our presence to each other become a living sign of that Divine Presence that continues to cultivate the soil of wisdom that may bring us to the understanding of being a good and faithful disciples of Jesus Christ.

Sincerely in Christ and Mary,

Fr. Noel Reyes

DEL PARROCO

15.º domingo del tiempo ordinario

Queridos feligreses y amigos de San Jerónimo:

¡Pax Christi semper vobiscum!

A mi regreso, el 1 de julio, me di cuenta de que nuestra vida parroquial sigue planteándonos retos, tanto antiguos como nuevos. Los ámbitos del culto, la educación y la evangelización, las finanzas, la organización ministerial, el apostolado y nuestro cuidado por el medio ambiente y los bienes materiales de la parroquia nos llaman a una conversión inspirada en la sinodalidad que nos legó el difunto Papa Francisco. Sí, estamos invitados a seguir profundizando en nuestra relación con Dios y entre nosotros, sin dejarnos distraer por los retos que encontramos en el camino. La colaboración solidaria entre nosotros será la clave que permita intensificar el celo que debemos tener como cristianos bautizados, cuya pertenencia a la parroquia de San Jerónimo encuentra aquí su sentido. Aunque tantos cambios nos ofrecen diversas direcciones, nuestra decisión de caminar juntos es una elección fundamental que definirá nuestra identidad tanto como cristianos como feligreses de San Jerónimo. Gracias por vuestra constancia y dedicación a los ministerios que ofrecemos para lograr una vida comunitaria mucho más fortalecida en nuestra parroquia.

La procesión del próximo lunes por la tarde tiene como objetivo poner de relieve nuestra devoción a la Madre de Dios. No podemos prescindir de nuestra identidad como hijos e hijas de la Santísima Virgen. Acudimos a ella con veneración y confianza en que sus oraciones puedan conmover la misericordia de Dios, para que todos seamos inspirados y guiados hacia la presencia de su Hijo, que nos permite experimentar la compasión de Dios. Nuestra participación en la procesión al aire libre se convertirá en un signo visible de esta convicción, pero también en una manifestación de nuestra voluntad de compartir nuestra fe con otras personas que desconocen esta realidad. Además, la misa de evangelización del jueves, durante la fiesta de Nuestra Señora del Monte Carmelo, será otra oportunidad para que todos profesemos juntos nuestra fe públicamente. Estas prácticas tradicionales a menudo nos suponen inconvenientes. Sin embargo, también nos aportan satisfacción interior e inspiración espiritual, pues sabemos que la manifestación de nuestra fe puede inspirar a otras personas que quizá desconozcan o estén alejadas de la comunidad eclesial a la que pertenecemos. Una vez más, los invito a todos a acudir con entusiasmo y devoción sincera a la Madre de Dios.

Amigos y feligreses, les doy las gracias una vez más por haber elegido formar parte de nuestra misión, que Dios nos ha encomendado para encontrarnos con Él de manera más íntima. Que nuestra presencia mutua se convierta en un signo vivo de esa Presencia Divina que sigue cultivando el terreno de la sabiduría que nos lleve a comprender lo que significa ser buenos y fieles discípulos de Jesucristo.

Sinceramente en Cristo y María,

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions in Spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday)**
in English (Tuesday and Thursday)
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes)
en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday) concluding with Night Prayer at 9:00 p.m.

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes) concluyendo con la Oración de la Noche a las 9:00 p.m.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**

Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm – **Reconciliation (Saturdays in the church)**

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

**EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS
Y FORTALECIDOS EN CRISTO**

¡Invitan a todas las parejas! **El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am**, en el Salón San Domic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)

Tuesday: Grupo Caballeros de San José
Círculo de Oracion

Wednesday: Choir Practice

Friday: Practica de Lectores
Altar Servers Formation
Choir Practice

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 5th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$258
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$1,983
Sunday 10:15am Mass (English)	\$740
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,486
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$425
Sunday Giving c/o Office	\$220
Electronic Giving*	\$630
Total Sunday Collection	\$6,742
Weekday & Other Masses	\$330
Other Income c/o Office	\$995
Total Other Income	\$1,325
Total Operating Income	\$8,067
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$5,933)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$1,618

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

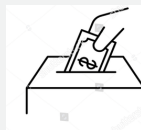
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, July 19** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 19 de julio** es para:
Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, July 11, 2026

5:00 am †Ricardo Casinelo, †Evelia Suarez

Sunday, July 12, 2026

***Parish Intentions

8:30am – Luis Angel Morales Lopez (Birthday), Enrique Romero (Birthday) Divina Misericordia (Acción de Gracias)
†Amanda Santana, †Alberto Soto(1 Month Anniversary),
†Evelia Suarez

10:15 am – Bae Raye (Safe Travels), Carolyn Rodriguez (Love),
Jodi Smith (Loved one in service), Chris Diago (Prosperity)
Joe & Claudia Hallissey (Personal Intention), Dan Bowlez
(Sobriety), Sue Smith (Family Unity), Jess Laufer
(Family), Jeffrey Otaka (Abundance), Smith Otaka
Family(Personal Intention)

12:00pm – Emely Elideth Salcedo (XV Birthday), Giovanni Emiliano
Alanis(40 Days Presentation), †Mario Robledo Marin
(6 Anniversary), †Hector Ibarra (9 Days)

6:00pm – Parish Intentions

Monday, July 13, 2026

6:15pm – †Evelia Suarez

Tuesday, July 14, 2026

6:15pm – Luis Angel Morales Lopez (Birthday)
Imee Lynn Cabuyao (Birthday), †Evelia Suarez,
†Ben Macalaguin

Wednesday, July 15, 2026

6:15pm – †Molinari Wiesk-Beach, †Evelia Suarez

Thursday, July 16, 2026

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life,
†Evelia Suarez

Friday, July 17, 2026

6:15pm – Rawlinzon Sadio (Birthday), †Evelia Suarez

Saturday, July 18, 2026

5:00pm – Mel & Melba Sebayon (Wedding Anniversary),
Andrea Origenes (Birthday), †Evelia Suarez



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Francisco Mendoza Figueroa

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Lorenzo Patiño Tamayo

Celso Flores Tovar

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, o desea que sean mencionados durante la Misa, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES JULY 18 - 19	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Alex C. Magdalena M.	Miguel P. Ary H.	Alexandra S. Darek A.	Ivonne R. Juan Ch.	Brayan V Alexandra S
Eucharistic Ministers	Beatriz M.	Irma P. Marcela P.		Amabilia M. Bertha V.	
Altar Servers	Diego H. Fernando C. Benjamín O.	Abigail R. Elissa T. Isabella G.	Jasmine C. Melanie S. Rosalva G.	Azucena A. Danna Ch. Rosy M. Kaylie A.	Dominick T. David M. Walter B.

PARISH ANNOUNCEMENTS

OCIA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS INSCRIPCIONES PARA OICA!



OCIA (Order of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation.

Please register at the Parish Office.

Classes will begin on September 21st.

OICA (Orden de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación.

Por favor regístrese en la oficina parroquial.

Las clases comenzarán en septiembre 21st

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2026-2027 REGISTRATIONS

INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE
EDUCACIÓN RELIGIOSA 2026 - 2027



We are now accepting new Registrations for the First Year of First Communion & Confirmation

Estamos recibiendo inscripciones para Primer Año de Primera Comunión y Confirmación

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST

**LAS INSCRIPCIONES TERMINAN
EL 31 DE JULIO**

THE FAITHFUL FELLOWSHIP



Sunday, July 19th, 2026
Location: Guadalupe Room

Everyone is invited for coffee, snacks, and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Mass.

Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

INFORMACIÓN DE XV



Domingo 19 de Julio, 2026
10:00am
Salon: Sagrada Familia

Si le gustaría tener su celebración de quinceañera aquí en la parroquia, tendremos una sesión de información. Si planea asistir, llame a la oficina parroquial para registrarse.

FOOD SALE

VENTA DE COMIDA



Sunday, July 26, 2026
9:00am - 4:00pm
In the Porta Coeli Patio



Habrà: Popusas, Tacos Dorados y Sopes

Organized by | Organizada por: El grupo de Monaguillos (Altar Servers), Lectores (Lectors) & Ministros de la Comunión (Ministers of the Communion)

Come and support the parish! ¡Ven y apoya a la parroquia!

NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

- Lunes, 27 de Julio, 2026-

Hora: 7:00 p.m.

Si está interesado en saber cuáles son los requisitos para casarse por la Iglesia durante las bodas comunitarias o boda especial, asista a la noche de información. Llame a la Oficina Parroquial para registrarse

ARCHDIOCESE OF CHICAGO | DIOCESE OF JOLIET

QUO VADIS DAYS

Sunday, July 26 - Thursday, July 30, 2026
Domingo 26 de Julio - Jueves 30 de Julio de 2026

Mundelein Seminary, Mundelein, IL



Quo Vadis Days is a 5-day/4-night camp for young men cosponsored by the Archdiocese of Chicago and the Diocese of Joliet and led by the seminarians.

Los Días Quo Vadis son un campamento de 5 días/4 noches para jóvenes varones copatrocinado por la Arquidiócesis de Chicago y la Diócesis de Joliet y liderado por los seminaristas.

The camp is filled with dynamic talks, small group discussion, prayer experiences, as well as plenty of fun – sports, board games, fires and smores, and much more.

El campamento está lleno de dinámicas, charlas, discusiones de grupos pequeños, experiencias de oración, así como también lleno de diversión; deportes, juegos de mesa, fogatas y s'mores y mucho más.

The camp is open to all middle school graduates over the age 13 through age 18 who want to grow in their relationship with the Lord and learn more about the priesthood.

More information and registration is available at:

Más información y la inscripción están disponibles en:

chicagopriest.com/events/quo-vadis-days

Questions? Contact Katie Hazen at khazen@archchicago.org.



BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE EN LA PARROQUIA

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, es necesario estar registrado como feligrés, si usted ya es feligrés y necesita cambiar o actualizar su información. Puede hacerlo en la oficina parroquial.



ELECTRICAL & HVAC/R TRAINING

We offer:

- Hands on training
- Expert Instructors
- Convenient course schedule
- Innovative, real-world methods
- Affordable tuition



312-771-3347

teslatrainingchicago.com



Advertise Here!

Contact Maria Elena Tapia

¡Anúnciate aquí!

mtapia@archchicago.org

(773-262-3170)

Ads